

Кимоно и возраст



Задумываемся ли мы, как сильно наша жизнь связана с одеждой? Несмотря на демократизацию всего и в том числе моды, несмотря на то, что этические коды, связанные с одеждой, перестали жестко соблюдаться, русская пословица «встречают по одежке, а провожают по уму» всё ещё пока в действии. В таком случае, какое место занимает национальная одежда, сохранившая накопленный тысячелетний эстетический опыт, например, в современной Японии? Эти мысли каждый раз посещают на встречах с Хироми ЯМАГУТИ, которую хорошо знают все наши исследователи кимоно.

10 августа 2012 г. мы снова встретились сплоченной компанией тех, кто очарован красотой кимоно, вернее, тем, как преобразается в нём женщина. Мы попросили рассказать Ямагути-сан о своём личном опыте, как в её жизни появилось кимоно и, почему они до сих пор друг с другом не расстаются? Хироми-сан подчеркивает, что ниже – только её личный опыт, в котором ясно видно влияние ярких черт её характера, за которые мы её ценим. Моя тетьа в молодости была гейша, а после замужества ушла из этой профессии и дома преподавала японский традиционный танец и музыкальный инструмент бива. Она всегда была одета в кимоно. По возрасту она была как моя бабушка, поэтому одевалась в кимоно темных тонов со скромным рисунком, но, тем не менее, её образ для меня всегда был очень привлекательным. Несмотря на то, что моя мама и все, кто меня окружал, часто одевались в кимоно, у моей тети была совсем другая атмосфера.

В мире кимоно есть выражение 「玄人と素人」 «курото и сирото» (профессионал и просто любитель). «Курото» обозначает профессионала далеко не только в мире кимоно, но если им пользуются в контексте кимоно, то обозначают человека, который носит кимоно по работе. Если сказать еще конкретнее, то обычно так говорят о людях искусства, об актерах, о тех, кто работает в сфере гостеприимства, о тех, чьи доходы зависят от того, насколько хорошо они выглядят в кимоно. В профессии гейши от умения одеться в кимоно зависит слишком много, поэтому образ моей тети в кимоно произвел сильнейшее впечатление на меня тогда ещё совсем маленькую девочку. Может, из-за этого с детства меня привлекали кимоно темного цвета со скромным рисунком. Когда мне было 6 лет, моя тетьа с супругом пригласили к себе нас с мамой, чтобы сделать мне фурикодэ 振袖 – праздничное девичье кимоно с длинными рукавами. Продавец кимоно показывал нам ткани красных и розовых расцветок, что, по мнению всех окружающих, подходило для меня маленькой девочки, но мне ничего не нравилось. Тогда, помню, я выбрала синюю ткань с простым рисунком для более взрослых детей и настаивала, чтобы купили именно её! Но мне было всего 6 лет, и мама очень не хотела для меня этот скромный цвет, ей хотелось красного или розового, но тетьа, видя мою настойчивость, поддержала мой выбор и сделала из этой ткани мне фурикодэ. Я хорошо помню этот момент, я была так довольна! Однако потом я и сама заметила, что моё фурикодэ и фурикодэ моих подружек очевидно отличаются.



Когда вы в подростковом возрасте, всегда хочется сходить на вечерние прогулки, праздники, как у нас, например, летние салюты ханаби 花火 с друзьями, а не с родителями. Особенно на летние праздники мне хотелось красоваться в юката 浴衣, но на тот момент мне пока было трудно самой завязывать пояс 帯 оби, и каждый раз приходилось просить маму. Мама завязывала всегда узел большой бабочкой или узел бунко 文庫, такие обычно носят молодые девочки или девушки, но мне хотелось завязывать отайко お太鼓 скромный узел для взрослых и замужних. Это не только из-за моего предпочтения скромного цвета красочному, но и желание выглядеть взрослее, как обычно хотят подростки. Я просила маму много раз, чтобы она завязывала мне узел отайко, но она всегда говорила, что для меня это еще рано и не слушала меня. Поэтому я решила научиться сама завязывать отайко. Однако у меня не было пояса нагоя-оби 名古屋帯, которым можно завязывать пояс в форме отайко, и мне опять пришлось маму просить ее пояс. Но, как уже рассказала, она была категорически против, что я завязывала отайко, и никогда не давала мне свой пояс. А я всем окружающим говорила, что хочу нагоя-оби, и однажды знакомая принесла мне его. Этот пояс она сама уже не могла носить для её возраста такой пояс был уже слишком красочным. Эта женщина тоже была «курото», она всегда носила кимоно по работе, и ее образ в кимоно всегда был привлекательным. Передать по наследству свой пояс ей было некому - у нее росли мальчики. Поэтому она отдала мне свой пояс, который для меня

тогда подростка был слишком роскошный. Она была уверена, что я очень люблю кимоно, в память о ее участии я носила и берегла ее пояс. И сегодня он на мне (см. фото). После этого я стремилась научиться сама завязывать пояс и одеваться в кимоно.

Я скоро научилась завязывать отайко сама. Во избежание конфликтов в семье я делала так: выходила из дома в обычной одежде, взяв юката и оби с собой, потом переодевалась у друзей в юката и оби, и мы шли на праздник смотреть ханаби. И так, теперь я привыкла сама надевать кимоно и одевалась часто, а вокруг меня все говорили, что я люблю слишком скромный цвет и рисунок. Когда мне было 18-19 лет, мама сделала мне красивое розово-фиолетовое кимоно с рисунком в цветочек, но мне оно не понравилось, и я совсем не носила его. Когда мне было около 20 лет, я поехала в Киото купить кандзаси (украшение для волос) к кимоно. В магазине продавец пожилой мужчина сказал мне: «Ты одета в слишком скромное кимоно, оно не для твоего возраста». Все вокруг мне всегда говорили об этом, но я не слушала. Однако в этот раз совсем незнакомый человек, который очевидно очень хорошо разбирается в кимоно, сказал мне об этом прямо, я была немного в шоке, и в этот раз меня смутило то, как я оделась. Если бы моя мама знала о том, что я поехала именно в этом кимоно, она бы обязательно запретила мне. Но ее не было дома в этот день, поэтому я не стеснялась в своем выборе. Это кимоно подарила мне мама, она носила его, когда ей было 30-40 лет.

В это время у меня была подруга, моя ровесница, она тоже, как и я, любила кимоно, и я с ней часто разговаривала о кимоно и ходили вместе с ней, одевшись в кимоно. Однажды она пригласила меня на праздник в том районе, где она жила. Моя мама умоляла меня надеть то розово-фиолетовое кимоно, которое она мне сделала, и которое я ни разу не носила. Она сказала, что если я сейчас не надену это кимоно, то мне уже никогда невозможно будет его надевать, - уходит возраст. Мне не хотелось, но я пошла к подруге в этом кимоно. Увидев меня, моя подруга открыто восхищалась: «Мне кажется, это кимоно идет тебе больше всех остальных!». Она всегда была очень умеренна в своих высказываниях и оценках, вежливо отзывалась о моих кимоно, поэтому такая бурная её реакция меня очень удивила.

В этот момент мне было 25 лет, и это был последний шанс надевать это кимоно для моего возраста, так как оно было красочным и с милым рисунком, что по возрастной шкале кимоно подходит для более молодых девушек. Предпочтения мои и моей подруги отличались, но у нее был очень хороший вкус, и я верила ее вкусу, поэтому, когда она похвалила мое кимоно, у меня было смешанное чувство: раз она хвалит это кимоно, значит, моё нелюбимое кимоно идет мне?!

Позже произошел случай, который поменял мой взгляд на (выбор) кимоно. Мой знакомый фотохудожник искал девушку в кимоно для съёмки, и он просил меня стать моделью. Я показала несколько кимоно на выбор, и он выбрал

светло-лимонное кимоно с глянцевой поверхностью. Мне оно не очень нравилось, но я согласилась с тем условием, что мои любимые кимоно тоже примут участие в фотосессии. Когда через некоторое время фото были готовы, я очень удивилась: я выглядела лучше именно в том кимоно лимонного цвета. Мне не нравилось это кимоно, я держала его дома только для того, чтобы практиковаться. А именно оно так идет мне. Этот случай для меня стал большим уроком.



Такие фотосъемки продолжались несколько лет, несколько раз в году, и каждый раз мне говорили о том, что мне идут кимоно, которые я считаю слишком красочными для меня, и, как ни странно, мне тоже так казалось. Если подумать об этом сейчас, почему я предпочитаю более скромный цвет и рисунки, мне кажется, что я, наверное, подхожу к выбору кимоно так же как к выбору европейской одежды. Вы замечаете, что ваши японские знакомые или японцы «в кино» часто одеваются в темные цветы? Это не связано с безразличием к моде. Молодые девушки хорошо выглядят, когда они надевают черную верхнюю одежду, черные джинсы и черную обувь, а если маленькие девочки одевают белую блузку (рубашку) и темно-синюю юбку - тоже выглядит очень мило. Наше поколение росло с рождения в европейской одежде, поэтому выбирает одежду или кимоно одинаково. Но, как ни странно, в мире кимоно существует нестрогое разделение цветовой гаммы и рисунков по возрастам. Короче говоря, считается, что в молодости нужно одеваться в яркие и красочные кимоно с крупным рисунком, а в более позднем возрасте - выбирать цвет темнее и мелкий рисунок. Но это не обязательство, а некое «соглашение», которое сложилось исторически и сформировалось на основе опыта поколений. Это «соглашение» как среднее универсальное правило делит каждое поколение, которое подходит к тому или иному стилю кимоно, но естественно есть люди, которые не вписываются в это соглашение из-за внешности или своей индивидуальности. Принимать или не принимать данное «соглашение» - ваш выбор.

В то время я принадлежала к тому типу людей, которым подходит это «соглашение», но одевалась я в кимоно немного «вне соглашения». В основном мы выбираем одежду для своего удовольствия, поэтому если тебе твоя одежда нравится, то ты доволен. Причем наше поколение часто смотрит на кимоно через призму выбора европейской одежды. Итак, если тебе говорят, тот тебе идет, и ты очень красива, тогда тебе приятно слышать, поэтому мой выбор кимоно становился моложе и моложе. Мне было уже около 30, и если сейчас не надену эти кимоно, то уже никогда не смогу их носить! Я носила красочные кимоно отчаянно! Каждый раз, когда надевала такие яркие кимоно, сожалела, что не носила их лет десять назад: тогда бы они больше шли мне... В настоящее время молодые девушки около лет 20 не только не имеют кимоно, но и почти не видели женщин в кимоно, потому что даже их бабушки не имеют и не одеваются в кимоно. Совсем не странно, что они выбирают кимоно через европейский взгляд на одежду. А производители кимоно сейчас делают кимоно, которые я бы хотела носить в своей молодости - темных и скромных тонов. Тенденция меняется – сейчас производители кимоно уговаривают матерей и бабушек, говоря, что молодежи нравятся такие цвета. Хотя эти же люди мне говорили, «ты что, на самом деле выбираешь такой темный цвет?!», когда я была молодой. А родители и бабушки сейчас почти не имеют опыта одеваться в кимоно, и не могут дать совет или уговаривать дочерей и внучек, поэтому они покупают то, что хотят дочь или внучка. А мне завидно! Тем не менее, я ни о чем не жалею, но чувствую ностальгию, когда вижу молодых,

одетых в слишком для них взрослое кимоно, у меня такое чувство, как будто смотрю на себя в молодости. Одновременно я думаю, что у них, наверное, нет окружающих, которые могут дать им хороший совет, научить их, как лучше одеваться, и надеюсь, что кто-то поможет им понять то самое «соглашение» и откроет им чуть шире глаза. Кстати, сегодняшние мои кимоно и пояс немного не по возрасту – слишком нескромно (см. фото). К счастью, никто мне не советует, не говорит, что этот наряд слишком для тебя яркий. До сих пор я не слушаюсь, и не умею соблюдать правила.

Хироми ЯМАГУТИ, г. Владивосток, 2012

Перевод Джури АРАКАВА

Фото: Ольга КУСКОВА

Мы благодарим Ольгу Александровну ХОВАНЧУК за участие в нашей встрече 10 августа. Ольгина «партия», как всегда, была исполнена превосходно. Мы надеемся на новые встречи и продолжение изучения национального костюма на нас. Как кимоно появилось в Ольгиной жизни, и почему её интерес не иссякает, надеемся, узнаем из дальнейших публикаций О.А. Хованчук, наших встреч и мероприятий. Кстати, в январе 2013 г. мы готовим продолжение проекта «Музыкальное кимоно». Присоединяйтесь!